Collège Notre-Dame
de Jamhour

مدرسة سيدة الجمهور

Bureau
de Communication et de Publication

Normes pour le français

Cette fiche a pour objectif d'uniformiser l'usage des normes pour la mise en page, la ponctuation, la typographie, etc. de tous les documents de langue française. Elle s'adresse donc aux élèves qui, au cours de leur parcours scolaire, ont à rédiger des rapports (TPE, Projet social, Projet interdisciplinaire, IDD, etc.), aux écrivains en herbe (nouvelles susceptibles d'être publiées par la suite) ainsi qu'aux rédacteurs des journaux de classe, du `Nous du Collège` *et du Site.*

A. **Ponctuation** (règles adoptées au Collège)

Signes de ponctuation			Espacement avant	Espacement après	Exemple
Le point	Point final	.	non	oui	Maison. La porte.
	Point abréviatif	.	non	oui	Au bur. du directeur
La virgule		,	non	oui	la pluie, et il
Le point virgule		;	oui	oui	jamais ; la semaine
Le point d'interrogation		?	oui	oui	Pourquoi ? Je ne …
Le point d'exclamation		!	oui	oui	Attention ! Tu vas
Les points de suspension	Points de suspension pause, hésitation	…	non	oui	j'ai peur… de…
	Points de suspension troncation	…	non	non	société […] moderne
	Points de suspension fin d'une phrase	…	non	oui	la compagnie… Il
Les deux-points		:	oui	oui	vêtements : jupe
Les parenthèses	Parenthèse ouvrante	(	oui	non	bouquin (niveau …
	Parenthèse fermante	)	non	oui	… familier) et livre
Les crochets	Crochet ouvrant	[	oui	non	travail [courses,
	Crochet fermant	]	non	oui	seulement] et
Les guillemets	Guillemet ouvrant	"	oui	non	lire "des yeux …
	Guillemet fermant	"	non	oui	yeux" rapidement
Le tiret *Taper un double trait d'union –*		–	oui	oui	Les vêtements – ils étaient démodés – furent jetés.
La barre oblique	Barre oblique pour abréviation et symbole	/	non	non	km/h
	Barre oblique pour notions opposées ou traduction	/	oui	oui	ouvert / fermé

➤ Remarque concernant le **point mis à la place des lettres terminales** supprimées dans une abréviation : lorsque dans une abréviation des lettres sont supprimées à l'intérieur du mot, on ne met pas de point abréviatif.

On écrira donc : Docteur ⇨ Dr ; Boulevard ⇨ Bd ; Professeur ⇨ Pr
Mais on écrira : Monsieur ⇨ M. ; Avenue ⇨ Av. ; Bureau ⇨ Bur. ; Immeuble ⇨ Imm.

➤ Remarques concernant la ponctuation des **guillemets**

1. **Citation incluse dans la phrase**
   - **Citation fondue dans la phrase**, les guillemets n'encadrent que les mots qui appartiennent à la citation.

   Elle décrivit l'homme comme "un grand bougre" même s'il était petit et trapu.

   - Si le début de la citation est fondu dans le texte et que la **fin est une phrase complète**, le point final est à l'extérieur des guillemets.

   La réunion n'a pas permis "de conclure au sujet de la meilleure copie à retenir. Il faudra tout reprendre à zéro".

   - Lorsqu'une citation est fondue au début, au milieu ou à la fin d'une phrase, elle ne peut prendre, à l'intérieur des guillemets, que les **marques de ponctuation** suivantes : point d'exclamation, point d'interrogation et points de suspension.
   - Si elle ne comporte pas ces marques de ponctuation, c'est la ponctuation naturelle de la phrase qui l'emporte.

   "Je ne sais pas pourquoi je vous raconte tout ça", dit-il en lançant un regard noir.

   Elle a crié "Au secours !" en me tendant la main.

   "Une théorie ?", reprit Sarah, assise au coin de la table.

   Il n'avait jamais évoqué, lui non plus, le problèmes des "petits vols…".

2. **Citation d'une phrase complète**
   - Si on cite une **phrase complète**, la citation est introduite par un deux-points, commence par une majuscule, se termine par un point et est encadrée de guillemets, la ponctuation finale étant à l'intérieur des guillemets.

   Penser que le passé est un maître constitue à ses yeux une attitude illusoire : "Pour un individu, il est aussi impossible de se conformer à ce qui fut, qu'il lui est impossible de le rejeter." Il est clair que…

   - Lorsqu'une **phrase complète citée est autonome** (aucune phrase introductive ne l'annonce), on conserve à l'intérieur des guillemets la ponctuation de la citation.
   - Lorsqu'une citation se trouve à la fin de la phrase et que **la citation et la phrase se terminent sur la même ponctuation**, la ponctuation de la citation l'emporte.

   Est-ce qu'il s'est posé la question suivante : "Ai-je bien fait de tant dépenser ?"

   Elle m'a dit : "Je n'ai pas gagné à la loterie."

- Lorsqu'une citation se trouve à la fin d'une phrase et que **la citation et la phrase ne se terminent pas sur la même ponctuation**, on choisit le signe de ponctuation qui semble le plus logique.

Ne vous ai-je pas dit et répété : "Il n'y a pas de trait d'union dans trait d'union" ?

Cessez donc de répéter : "Pourquoi ?"

- Lorsqu'**un mot ou une expression entre guillemets termine une citation,** on conserve les guillemets fermants : «C'est en souriant qu'il lui a dit : "Tu as de l'encre sur le nez."»

B. Autres signes

Autres signes		Espacement avant	Espacement après	Exemple
Apostrophe	**a'**	non	non	aujourd'hui
Appel de note	**b[1]**	non	oui	bactéries[1] des
Dollar (symbole)	**$**	oui	oui	30 $
Euro (symbole)	**€**	oui	oui	30 €
Heure (symbole)	**h**	non	non	10h30
Pourcentage	**%**	non	oui	30,9% de la…
Trait d'union	**-**	non	non	pot-pourri
Unités diverses (symbole)	**m, g**	oui	oui	30 kg, 2,5 cm
Virgule décimale	**,**	non	non	12,9

C. Dialogue

On commence un dialogue par un guillemet ouvrant suivi d'une majuscule ; à chaque changement d'interlocuteur, on va à la ligne et on met un tiret suivi d'une majuscule. On termine le dialogue par un guillemet fermant après la ponctuation finale.

Mais le voisin l'alerta :
"Prenez garde !
- À quoi ?
- L'eau monte."

Si une remarque courte se glisse dans des paroles rapportées, elle est alors insérée dans la phrase, entre virgules, sans bousculer les guillemets.

La mère était à la porte et vit les enfants :
"Où allez-vous encore ?
- Mais à l'entraînement, dit Christelle, tu sais bien que c'est le jour, maman."

Si une explication plus longue se glisse dans des paroles rapportées, il faut alors la détacher des paroles, hors les guillemets.

La mère était à la porte et vit les enfants :
"Où allez-vous encore ?
- Mais à l'entraînement", fit Clarisse.
Elle se leva, prit ses affaires et ajouta :
"Tu sais bien que c'est le jour, maman !"

D. Les nombres

➤ Ils se mettent en général en toutes lettres dans le texte.
Deux chemises, trois pulls et une brosse à dents

➤ On met en chiffres arabes :

- Tous les nombres qui donnent une mesure, un pourcentage, un titre de métal ou d'alliage

Une pile de 4,5 volts – Un parcours de 1.200 km – Une réduction de 25%

- Les sommes

Des poires à 15 € le kilo

- Les dates et les notations de temps

Le 22 septembre 2001 à 8h30

- Les numéros des rues (ils sont suivis d'une virgule)

15, avenue Charles Malek

- Les énumérations et statistiques

Il comprend 3 millions d'habitants

- Les numéros de pages, d'articles, de paragraphes dans un ouvrage

➤ Séparation entre les nombres :

- Une virgule entre la partie entière et la partie décimale (virgule sans espaces ni avant ni après)

Des pommes à 5,5 € le kilo

- Un point entre une tranche de trois chiffres à partir de l'unité. Pour un nombre décimal, on opère ainsi à droite et à gauche de la virgule.

12.256 personnes sont passées voir l'exposition – Le tableau valait 125 227,718 28 €

- On n'effectue **aucune séparation** pour les années

Le 30 octobre 2002

E. Emploi de la majuscule

➤ Au premier mot d'une phrase.
Il s'éloigna dans la rue.

➤ Au premier mot de chaque vers dans la poésie classique.

➤ Après les points d'interrogation, d'exclamation ou de suspension **s'ils terminent la phrase.**
Il s'éloigna dans la rue. C'était le soir… Frissonnait-il ? Ouf !

➤ Après les deux points si l'on cite les paroles de quelqu'un.
Elle m'a dit : "Je n'ai pas gagné à la loterie."

➤ À l'initiale d'un nom propre.
La majuscule se met également à tout nom propre, ou à tout nom qui peut être assimilé à un nom propre, quelle que soit sa place dans la phrase. Sont des noms propres :

- Les patronymes, prénoms, surnoms, pseudonymes : Jean Dupont, Pierre Loutrel dit Pierrot le Fou

- Les noms de Dieu ou les expressions le qualifiant : Dieu, le Très-Haut, le Créateur

- Les noms des dieux (mythologie), des souverains, de dynasties, d'astres, de peuples, de races ou de nationalités ; les périodes historiques ; les noms d'institutions :
Jupiter, les trois Grâces – Léon III – les Capétiens – au loin, Jupiter brillait – les Français consomment beaucoup de fromage – la Renaissance italienne – le musée du Louvre

En ce qui concerne les **noms de famille**, ne mettre que la 1re lettre en majuscule et non le nom en entier : Aline Farah – Jean Dupont

F. Abréviations courantes

Mot	Abréviation
Premier	1er
Premiers	1ers
Première	1re
Première	1res
Deuxième	2e
Deuxièmes	2es
Second	2d
Seconds	2ds
Seconde	2de
Secondes	2des
Troisième	3e
Quatrième	4e
Monsieur	M.
Messieurs	MM.
Madame	Mme
Mesdames	Mmes
Mademoiselle	Mlle
Mesdemoiselles	Mlles

Mot	Abréviation
Monseigneur	Mgr
Maître	Me
Docteur	Dr
Docteurs	Drs
Professeur	Pr
Professeurs	Prs
Son Excellence *(ambassadeur)*	S.E.
Son Excellence *(évêque)*	S. Exc.
Son Éminence	S.Em.
Père	P.
Frère	F.
Révérend Père	R.P.
Avenue	Av.
Boulevard	Bd.
Compagnie	Cie
Saint	S.
Sainte	Ste
Téléphone	Tél.
Et cetera	Etc.

G. **Police de caractère et mise en page**

- Saisir les textes en utilisant la police Times New Roman, taille 11
- Commencer chaque paragraphe par une tabulation.
- Utiliser un format d'une seule interligne
- Ne pas oublier les titres et intertitres
- Entre les paragraphes, utiliser deux interlignes
- Pour mettre en relief, utiliser les caractères gras ou italiques
- Pour les listes, les résultats, les énumérations, **ne jamais utiliser de tabulations**. **Avoir toujours recours aux tableaux** en mettant **un seul type d'information par cellule.**

Tableaux

- Pour les titres, prénoms, noms et classes, **utiliser une cellule par entité**

Titre	Prénom	Nom	Classe	Section	Sujet
M.	Pierre	Honein	7e	2	Prix de diligence
Mlle	Ariane	Khoury	2de	5	1er prix de français
Mme	Georgette	Achkar	------	------	Absente lors de la réunion